

# /// PARKSIDE®



## Rechargeable Battery PAP 20 B3

(GB) (IE) (NI)

### Rechargeable Battery

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### Batterie

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

### Akku

Originalbetriebsanleitung

(DK)

### Genopladeligt batteri

Oversættelse af den originale driftsvejledning

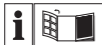
(NL) (BE)

### Accu

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 436800\_2307

(GB) (IE) (NI)  
(DK) (BE) (NL)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	4
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	21
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	69



# Table of Contents

## **Introduction..... 4**

Proper use.....	5
Scope of delivery/ accessories.....	5
Overview.....	6
Technical data.....	6

## **Safety information..... 6**

Meaning of the safety information.....	7
Pictograms and symbols.....	7
Symbols used in the instruction manual.....	8
General Safety Warnings.....	8

## **Preparation..... 10**

Information on the batteries.....	10
Checking the battery charge level.....	10
Inserting and removing the battery into/from the cordless device.....	11

## **Operation..... 11**

Used batteries.....	11
---------------------	----

## **Cleaning, maintenance and storage..... 12**

Cleaning.....	12
Maintenance.....	12
Storage.....	12

## **Disposal/ environmental protection..... 12**

Disposal instructions for rechargeable batteries.....	13
---	----

## **Service..... 14**

Guarantee.....	14
Repair service.....	16
Service Centre.....	16
Importer.....	17

## **Spare parts and accessories..... 17**

## **Translation of the original EC declaration of conformity..... 19**

## **Declaration Of Conformity..... 20**

# Introduction

Congratulations on purchasing your new battery (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during

production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Operating devices of the series **X 20 V TEAM**
- Charging with chargers of the series **X 20 V TEAM**

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose

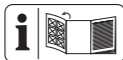
a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present. Dispose of the packaging material properly.

- Battery
- Translation of the original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Battery release
- 2 Button (Charge level indicator)
- 3 Charge level indicator
- 4 Battery

## Technical data

### Battery (Li-Ion)

..... **PAP 20 B3**

Rated voltage  $U$  ..... 20 V  $\approx$

Number of battery cells .... 10

Capacity ..... 4.0 Ah

Energy ..... 80 Wh

Temperature .....  $\leq 50$  °C

- Charging ..... 4 - 40 °C

- Operation .... -20 - 50 °C

- Storage ..... 0 - 45 °C

### Charging time

We recommend that you only charge this rechargeable battery with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Charging time (min.)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSL G 20 A1</b> <b>PDSL G 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	45

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**⚠ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

## Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely

minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the battery



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Button for charge level indicator



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Batteries must not be disposed of with domestic waste.



Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner.



Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).



Do not throw the battery into water.



Do not throw the battery into a fire.



Manufacturer



The UKCA marking indicates conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.

## Symbols used in the instruction manual



Attention!

## General Safety Warnings

### BATTERY TOOL USE AND CARE

1. **Recharge only with a charger of the series X 20 V TEAM.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.



- 4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5. Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6. Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range spe-**

**cified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## SERVICE

- 1. Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Special safety warnings for battery-operated tools

- **Make sure the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

### Danger of electric shock.

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not expose the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use non-rechargeable batteries!** The device could be damaged.

- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

## Preparation

### Information on the batteries

- Switch off the device and remove the battery from the device before carrying out any work.
- The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.

### Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (2) next to the charge level indicator button (3) on the battery (4).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.

## Inserting and removing the battery into/from the cordless device

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

### Inserting the battery

1. Push the battery (4) along the guide into the battery holder.

You will hear the battery click into place.

## Removing the battery

1. Press and hold the battery release (1) on the battery (4).
2. Pull the battery out of the battery holder.

## Operation

### Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the series **X 20 V TEAM**, which you can purchase from the online shop (see the *Spare parts and accessories*, p. 17).
- Always observe the safety information in addition to the regulations and information about environmental protection (see *Disposal/environmental protection*, p. 12).

## Cleaning, maintenance and storage

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (4).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

### Maintenance

The device is maintenance free.

### Storage

How to store the product:

- clean,
- dry,
- protected against dust,
- protected against frost,

- out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected. Remove the battery before storing the device for a long period of time (e.g. winter storage).
- Store the battery only in a partially charged state. The charge level should be 40-60% during a longer storage period (two LEDs on the charge level indicator (3) light up).
- If stored for a longer period, check the charge level of the battery about every 3 months and recharge if necessary.

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the

device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### **Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:**

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,

- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## **Disposal instructions for rechargeable batteries**



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For

more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,  
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase

of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery-Capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 436800\_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a

product recorded as defective can be sent post-age paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**

, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in

properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-mail:

[grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN**

**436800\_2307**





**Service Ireland  
Service North-  
ern Ireland**

Tel.: 1800 101010  
E-mail: [grizzly@lidl.ie](mailto:grizzly@lidl.ie)  
**IAN**

**436800\_2307**



**Imported for GB market  
by:**

Lidl Great Britain Ltd  
Lidl House  
14 Kingston Road  
Surbiton, KT5 9NU

**Importer**

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

**Spare parts and accessories**

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 16

Name	Order No.
<b>Battery</b>	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
<b>Charger</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353

<b>Name</b>	<b>Order No.</b>
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Battery**

Model: **PAP 20 B3**

**IAN 436800\_2307**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**• EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2023



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Declaration Of Conformity

Product: **Battery**

Model: **PAP 20 B3**

**IAN 436800\_2307**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

The conformity of the object of the declaration described above was assessed according to the requirements of the following standards:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021  
EN 62841-1:2015/A1 1:2022 Annex K  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
• EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**UK** Grizzly Tools GmbH & Co.  
**CA** KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2023



Christian Frank  
Authorised representative of  
documentation

# Indholdsfor- tegnelse

## Indledning..... 21

Formålsbestemt  
anvendelse..... 22

Leverede dele/  
tilbehør..... 22

Oversigt..... 22

Tekniske data..... 23

## Sikkerhedsanvis- ninger..... 23

Sikkerhedsanvisnin-  
gernes betydning..... 24

Billedtegn og  
symboler..... 24

Billedsymboler i  
betjeningsvejled-  
ningen..... 25

Generelle  
sikkerhedsanvis-  
ninger..... 25

## Forberedelse..... 27

Bemærkninger til  
batterier..... 27

Kontrol af batteriets  
ladningstilstand..... 27

Isæt og udtag  
batteriet i  
opladeren..... 28

## Drift..... 28

Brugte batterier..... 28

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 29

Rengøring..... 29

Vedligeholdelse..... 29

Opbevaring..... 29

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 29

Anvisninger for  
bortskaffelse af  
genopladelige  
batterier..... 30

## Service..... 31

Garanti..... 31

Reparationservice..... 33

Service-Center..... 33

Importør..... 34

## Reservedele og tilbehør..... 34

## Oversættelse af den originale EF-overensstemmels- eserklæringen..... 35

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye  
batteri (herefter apparatet el-  
ler elværktøjet).

Med købet har du besluttet  
dig for et førsteklasses appa-  
rat. Dette apparat blev testet  
under produktionen og under-

kastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Drift af apparater fra serien **X 20 V TEAM**
- Opladning med opladere fra serien **X 20 V TEAM**

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt

i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

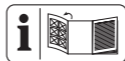
## Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontroller de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteri
- oversættelse af den originale brugsanvisning

## Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldnings-side.

- 1 Batterioplåsning
- 2 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 3 Ladetilstandsvisning
- 4 Batteri

## Tekniske data

### Genopladeligt batteri (Li-Ion) .....PAP 20 B3

Mærkespænding  $U$  .. 20 V  $\equiv$

Antal battericeller ..... 10

Kapacitet ..... 4,0 Ah

Energi ..... 80 Wh

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

- Opladning ..... 4 - 40 °C

- Drift ..... -20 - 50 °C

- Opbevaring ..... 0 - 45 °C

### Opladningstider

Vi anbefaler, at du kun oplader dette genopladelige batteri med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Opladningstid (min.)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSLIG 20 A1</b> <b>PDSLIG 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart</b> <b>PLGS 2012 A1</b>	45

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsetemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

**⚠ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige bat-

teri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

## Sikkerhedsanvisningernes betydning

**⚠ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Symboler på batteriet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Knap til ladetilstandsvisning



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.





Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse.



Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).



Batteriet må ikke kastes i vand.



Batteriet må ikke kastes i ild.

## Billedsymbole i betjeningsvejledningen



OBS!

## Generelle sikkerhedsanvisninger

### BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET

- Oplad kun med en oplader fra serien X 20 V TEAM.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
- Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
- Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
- I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden sø-

**ges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.

5. **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
6. **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
7. **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan be-

skadige batteriet og øge risikoen for brand.

## VEDLIGEHODELSE

1. **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater

- **Kontrollér, at apparatet er slukket, inden du isætter det genopladelige batteri.** Isættelse af et genopladeligt batteri i et tændt elværktøj kan føre til ulykker.
- **Oplad kun dit batteri indendørs, da opladeren kun er beregnet til dette formål. Fare på grund af elektrisk stød.**
- **For at undgå risiko for elektrisk stød skal opladerens stik**

**tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**

- **Udsæt ikke det genopladelige batteri for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer.** Batteriet tager skade af varme, og der er eksplosionsfare.
- **Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.**
- **Åbn ikke det genopladelige batteri, og sørg for, at det ikke beskadiges mekanisk.** Der er fare for kortslutning, og der kan slippe dampe ud, der irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og modtag desuden lægehjælp.
- **Anvend ikke batterier, der ikke kan genoplades.** Dette kan beskadige apparatet.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet til-

behør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

## Forberedelse

### Bemærkninger til batterier

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri ud af det, inden al slags arbejde.
- Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.
- Oplad det genopladelige batteri før første brug.

### Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

1. Tryk på knappen (2) ved siden af ladetilstandsvisningen (3) på batteriet (4).  
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.
2. Oplad det genopladelige batteri (4), når kun ladetilstandsvisningens (3) røde LED lyser.

## Isæt og udtag batteriet i opladeren

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.  
**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

### Isætning af batteriet

1. Skub batteriet (4) langs føringskinnen og ind i batteriholderen.  
Batteriet går hørbart i hak.

### Udtagning af batteriet

1. Tryk og hold oplåsingsknappen (1) af batteriet (4) trykket.
2. Træk batteriet ud af batteriholderen.

## Drift

### Brugte batterier

- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien **X 20 V TEAM**, som du kan bestille via vores onlineshop (se *Reserveudvalget og tilbehør*, s. 34).
- Overhold altid alle gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger for miljøbeskyttelse (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse*, s. 29).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (4) ud. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

Rengør batteriet med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

### Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### Opbevaring

Opbevaring af produktet:

- rent,
- tørt,
- støvbeskyttet,
- frostsikkert,

- uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for batteriet er mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så batteriets ydeevne ikke forringes. Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. over vinteren).
- Opbevar kun batteriet i delvist opladet tilstand. Under længerevarende opbevaringstid bør opladningstilstanden udgøre 40-60% (to LED'er af ladedetilstandsvisningen (3) lyser).
- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladedetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever

apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,

- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

### Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever

genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garanti-perioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garanti-pe-

rioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

## Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Batteri-Kapacitet) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

## Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 436800\_2307) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om



afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af ga-**

**rantien** . Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.  
**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-mail:

[grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

**IAN**

**436800\_2307**

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele og tilbehør

### Reserve dele og tilbehør kan fås på

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 33

Betegnelse	Best.nr.
<b>Batteri</b>	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
<b>Oplader</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSL G 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSL G 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Genopladeligt batteri**

Model: **PAP 20 B3**

**IAN 436800\_2307**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015/A11:2022 Bilag K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**• EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
30.12.2023



Christian Frank  
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

# Sommaire

## Introduction..... 36

Utilisation conforme.....	37
Matériel livré/Accessoires.....	38
Aperçu.....	38
Caractéristiques techniques.....	38

## Consignes de sécurité..... 39

Signification des consignes de sécurité.....	39
Pictogrammes et symboles.....	40
Pictogrammes dans la notice d'utilisation.....	40
Avertissements de sécurité généraux.....	40

## Préparation..... 43

Remarques concernant les batteries.....	43
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	43
Insérer et retirer la batterie du chargeur.....	44

## Fonctionnement..... 44

Batteries usées.....	44
----------------------	----

## Nettoyage, entretien et stockage..... 45

Nettoyage.....	45
Maintenance.....	45
Stockage.....	45

## Recyclage/ protection de l'environnement..... 46

Instructions pour le recyclage des batteries.....	47
---	----

## Service..... 47

Garantie.....	47
Service de réparation.....	50
Service-Center.....	50
Importateur.....	50

## Pièces de rechange et accessoires..... 51

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 52

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle batterie (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La

qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante<sup>o</sup>:

- Utilisation d'appareils appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**
- Rechargement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

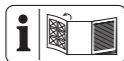
## Matériel livré/ Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Batterie
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Déverrouillage de batterie
- 2 Touche (Indicateur de charge)
- 3 Indicateur de charge
- 4 Batterie

## Caractéristiques techniques

### Batterie (Li-Ion)

..... **PAP 20 B3**

Tension assignée  $U$  ... 20 V  $\equiv$

Nombre de cellules de batterie ..... 10

Capacité ..... 4,0 Ah

Énergie ..... 80 Wh

Température .....  $\leq 50$  °C

- Procédure de charge ..... 4 - 40 °C

- Fonctionnement ..... -20 - 50 °C

- Stockage ..... 0 - 45 °C

## Temps de charge

On recommande de charger cette batterie rechargeable uniquement avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Temps de charge (en min)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSL G 20 A1</b> <b>PDSL G 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	45

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

Domages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**.

Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples

informations dans ce mode d'emploi séparé.

## Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.


## Pictogrammes et symboles


### Symboles sur la batterie





L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.


 Touche d'affichage de l'état de charge


 Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.


 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

 Les batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.


 Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement.

 La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

 Ne jetez pas la batterie dans l'eau.

 Ne jetez pas la batterie dans le feu.

## Pictogrammes dans la notice d'utilisation

 Attention !

## Avertissements de sécurité généraux

### UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. **Ne recharger qu'avec le chargeur de la série X 20 V TEAM.** Un char-



- geur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
2. **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
  3. **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
  4. **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
  5. **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
  6. **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une

exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

7. **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

1. **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## Consignes de sécurité spécifiques pour les appareils sans fil

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion de la batterie dans un outil électrique en marche peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur, car le chargeur est prévu uniquement à cet effet. Risque d'électrocution.**
- **Afin de réduire le risque d'électrocution, débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.**
- **N'exposez pas la batterie à un fort rayonnement solaire pendant une période prolongée et ne la**

**posez pas sur un radiateur.** La chaleur endommage la batterie et il existe un risque d'explosion.

- **Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.**
- **N'ouvrez pas la batterie et évitez un endommagement mécanique de la batterie.** Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Veillez à un apport d'air frais et consultez également un médecin.
- **N'utilisez pas de batteries non rechargeables.** L'appareil pourrait être endommagé.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

## Préparation

### Remarques concernant les batteries

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie avant de travailler sur l'appareil.
- La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.
- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.

### Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (2) à côté de l'indicateur de charge (3) sur la batterie (4).

Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.

2. Rechargez la batterie (4) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

## Insérer et retirer la batterie du chargeur

### AVERTISSEMENT !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

### Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (4) le long du rail de guidage dans le support de batterie.  
La batterie se bloque avec un déclic.

## Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (1) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (4).
2. Retirez la batterie du support de batterie.

## Fonctionnement

### Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme **X 20 V TEAM** que vous pouvez acheter sur la boutique en ligne (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 51).
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité ainsi que les dispositions et instructions relatives à la protection de l'environnement (voir *Recyclage/protection*

de l'environnement,  
p. 46).

## Nettoyage, entretien et stockage

### **▲ AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (4).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### **Nettoyage**

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau.

N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

## Stockage

Consignes relatives aux conditions de stockage :

- propre,
- sec,
- à l'abri de la poussière,
- à l'abri du gel,
- hors de portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance. Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex., hivernage).
- Ne stockez la batterie qu'à moitié chargée. L'état de charge doit s'élever à 40-60 % pendant un stockage prolongé (deux LED de l'indicateur de charge (3) sont allumées).

- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.

## Recyclage/ protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

## Directive 2012/19/ UE sur les déchets d'équipements élec- triques et électro- niques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous

recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de ga-

rantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Batterie-Capacité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadap-té. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans



le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436800\_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises

encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme

produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

(FR) **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN**  
**436800\_2307**

(BE) **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail:  
[grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN**  
**436800\_2307**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 50.

Désignation	N° de commande
<b>Batterie</b>	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
<b>Chargeur</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Batterie**

Modèle: **PAP 20 B3**

**IAN 436800\_2307**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015/A11:2022 Annexe K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**• EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
30.12.2023



Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

## **Inleiding..... 53**

- Reglementair gebruik.....54
- Inhoud van het pakket/accessoires..... 54
- Overzicht..... 55
- Technische gegevens..... 55

## **Veiligheidsaanwijzingen.....56**

- Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen..... 56
- Pictogrammen en symbolen..... 56
- Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing..... 57
- Algemene veiligheidswaarschuwingen.....57

## **Vorbereitung..... 60**

- Opmerkingen over accu's..... 60
- Laadstatus van de accu controleren.....60
- De accu in het accugevoede apparaat plaatsen en verwijderen.....60

## **Bedrijf.....61**

- Verbruikte accu's..... 61

## **Reiniging, onderhoud en opslag..... 61**

- Reiniging..... 61
- Onderhoud..... 61
- Opslag..... 61

## **Afvoeren/milieubescherming..... 62**

- Afvoerinstructies voor accu's..... 63

## **Service.....63**

- Garantie..... 63
- Reparatie-service.....66
- Service-Center..... 66
- Importeur..... 67

## **Reserveonderdelen en accessoires..... 67**

## **Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring.....68**

## **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit ap-

paraat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Gebruiken van apparaten van de reeks **X 20 V TEAM**
- Opladen met opladers van de serie **X 20 V TEAM**

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

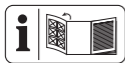
## Inhoud van het pakket/accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Accu-ontgrendeling
- 2 Toets (Laadstatusindicator)
- 3 Laadstatusindicator
- 4 Accu

## Technische gegevens

### Accu (Li-Ion) ..PAP 20 B3

Nominale spanning  $U$   
 ..... 20 V  $\approx$   
 Aantal accucellen ..... 10  
 Capaciteit ..... 4,0 Ah  
 Energie ..... 80 Wh  
 Temperatuur .....  $\leq 50$  °C  
 - Laadproces ..... 4 - 40 °C

- Bedrijf ..... -20 - 50 °C
- Opslag ..... 0 - 45 °C

## Laadtijden

U wordt aangeraden deze oplaadbare batterij alleen op te laden met de volgende opladers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laadtijd (min.)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSLГ 20 A1</b> <b>PDSLГ 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	45

De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom

afwijken van de opgegeven waarden.

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

## Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamenlijk letsel of de dood.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamenlijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamenlijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Symbolen op de accu



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.





Toets voor laadstatusindicator



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Accu's horen niet bij het huisvuil.



Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recycling worden verwerkt.



Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).



Werp de accu niet in het water.



Werp de accu niet in het vuur.

## Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

## Algemene veiligheids waarschuwingen

### GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP

1. **Herlaad enkel met een oplader van de reeks X 20 V TEAM.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
2. **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
3. **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwer-**

**pen zoals papier-clips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accu-contacten kan leiden tot brandwonden of brand.

4. **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking.** Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
5. **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodi-

ficeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.

6. **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
7. **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

## REPARATIES

1. **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd

door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

## **Speciale veiligheidsinstructies voor apparaten op accu's**

- **Controleer of het apparaat uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een ingeschakeld elektrisch gereedschap kan tot ongevallen leiden.
- **Laad de accu's alleen binnenshuis op, want de oplader is alleen voor gebruik binnenshuis bedoeld.** Gevaar door elektrische schok.
- **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
- **Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg hem niet op hete lichamen.** Hitte schaadt de accu en dan bestaat er ontploffingsgevaar.
- **Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.**
- **Open de accu niet en voorkom mechanische schade aan de accu.** Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren. Zorg voor frisse lucht en zoek ook medische hulp.
- **Gebruik geen niet-heroplaadbare accu's.** Dat kan het apparaat beschadigen.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

## Vorbereiding

### Opmerkingen over accu's

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden uitvoert.
- De accu bereikt slechts na meermaals laden zijn volle capaciteit.
- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.

### Laadstatus van de accu controleren

Leds	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (2) naast de laadstatusindicator (3) op de accu (4). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.

2. Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

### De accu in het accu-gevoede apparaat plaatsen en verwijderen

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

#### **Accu plaatsen**

1. Schuif de accu (4) langs de geleidingsrail in de accu-houder. De accu klikt hoorbaar vast.

#### **Accu verwijderen**

1. Druk op de accuontgrendeling (1) aan de accu (4) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder.

## Bedrijf

### Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu opgebruikt is en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserveaccu van de reeks **X 20 V TEAM**, die u via de onlineshop (zie *Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 67*) kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de veiligheidsaanwijzingen, alsmede de voorschriften en aanwijzingen inzake milieubescherming (zie *Afvoeren/milieubescherming, Pag. 62*) in acht.

### Reiniging, onderhoud en opslag

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerk-

zaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (4) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje.

Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

### Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

### Opslag

Zo bewaart u het product:

- zuiver,
- droog,
- beschermt tegen stof,
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de batterij ligt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme kou of hitte

tijdens het bewaren om te voorkomen dat de batterij vermogen verliest.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).

- Bewaar de accu in half-geladen toestand. De laadstatus moet 40-60% zijn tijdens een langere opslagperiode (twee leds van de laadstatusindicator (3) gaan branden).
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.

## Afvoeren/milieu-bescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### **Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:**

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,

- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden

aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het

product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van

de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Accu-Capaciteit) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen



alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 436800\_2307) als

bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en ex-

tra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medege-deeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door

het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expressepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center



### Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

**IAN**

**436800\_2307**



### Service België

Tel.: 0800 12089

E-mail:

[grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN**

**436800\_2307**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en accessoires

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 66

Benaming	Bestelnr.
<b>Accu</b>	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
<b>Oplader</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring

Product: **Accu**

Model: **PAP 20 B3**

**IAN 436800\_2307**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015/A11:2022 Bijlage K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**• EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
30.12.2023



Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....69

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	70
Lieferumfang/ Zubehör.....	70
Übersicht.....	71
Technische Daten.....	71

## Sicherheits- hinweise..... 71

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	72
Bildzeichen und Symbole.....	72
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	73
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	73

## Vorbereitung..... 76

Hinweise zu Akkus.....	76
Ladezustand des Akkus prüfen.....	76
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	76

## Betrieb.....77

Verbrauchte Akkus.....	77
------------------------	----

## Reinigung, Wartung und Lagerung..... 77

Reinigung.....	77
Wartung.....	77

Lagerung.....	77
---------------	----

## Entsorgung/ Umweltschutz..... 78

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	79
Entsorgungshinweise für Akkus.....	79

## Service.....80

Garantie.....	80
Reparatur-Service.....	82
Service-Center.....	83
Importeur.....	83

## Ersatzteile und Zubehör.....84

## Original-EG- Konformitätser- klärung.....85

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akkus (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernst-

hafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

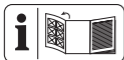
## Lieferumfang/ Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion) .PAP 20 B3

Bemessungsspannung U	20 V $\equiv$
Anzahl der Batteriezellen	10
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Temperatur	$\leq 50$ °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	-20 - 50 °C
- Lagerung	0 - 45 °C

### Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSLGL 20 A1</b> <b>PDSLGL 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	45

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung. **HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.





Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.**  
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.**  
Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der**

**Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer**

**oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheits- hinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Vorbereitung

### Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| rot, orange, grün | Akku geladen             |
| rot, orange       | Akku teilweise geladen   |
| rot               | Akku muss geladen werden |
1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
  2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die ro-

te LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

### Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter. Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

## Betrieb

### Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 84).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 78).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten

Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (4).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,
- frostsicher,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme

Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.

- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LEDs der Ladezustandsanzeige (3) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### **Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:**

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner

Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus

an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewah-

ren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht ver-



längert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder

falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 436800\_2307) als

Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie si-

cher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden. **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express

oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

DE

### Service Deutschland

Tel.: 0800  
54 35 111

E-Mail:  
[grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

**IAN**  
**436800\_2307**

AT

### Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail:  
[grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

**IAN**  
**436800\_2307**

CH

### Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail:  
[grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

**IAN**  
**436800\_2307**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 83.

Bezeichnung	Best.-Nr.
<b>Akku</b>	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
<b>Ladegerät</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku**

Modell: **PAP 20 B3**

**IAN 436800\_2307**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/AMD1:2021**

**EN 62841-1:2015/A11:2022 Anhang K**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**• EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.12.2023



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, GERMANY

Imported for GB market by: Lidl Great Britain Ltd,  
Lidl House, 14 Kingston Road Surbiton, KT5 9NU

Last Information Update · Tilstand af information ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Stand der Informationen: 12/2023  
Ident.-No.: 80001690122023-6



IAN 436800\_2307

6 D